

Oferta complementaria de la Oferta de Empleo Público de 2007.

CUERPO/CATEGORIA: Funcionarios Técnicos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón.

ESCALA/ESPECIALIDAD: Escala Técnica Facultativa, Facultativos Técnicos de Patrimonio Cultural, Bibliotecas.

TURNO: Libre.

CONVOCATORIA: BOA 17/12/2014.

EJERCICIOS: Primero, segundo, tercero y cuarto.

FACULTATIVOS TÉCNICOS DE PATRIMONIO CULTURAL BIBLIOTECAS

PRIMER EJERCICIO

1.- ¿Qué es RFID?

- a) Una tecnología de identificación por radio frecuencia.
- b) Un lenguaje de programación de páginas Web.
- c) Una asociación de bibliotecarios.

2.- ¿Qué es Travesía?

- a) Una biblioteca digital que da soporte a la cooperación bibliotecaria dentro del sistema español de bibliotecas.
- b) Una base de datos especializada en actividades de tiempo libre.
- c) Un blog temático de bibliotecas públicas.

3.- Según el Estatuto Básico del Empleado Público ¿cómo se clasifican los empleados públicos?

- a) En funcionarios de carrera, personal laboral, ya sea fijo, por tiempo indefinido o temporal, y personal eventual.
- b) En funcionarios de carrera, funcionarios interinos, personal laboral, ya sea fijo, por tiempo indefinido o temporal.
- c) En funcionarios de carrera, funcionarios interinos, personal laboral, ya sea fijo, por tiempo indefinido o temporal y personal eventual.

4.- ¿Qué es Datos.bne.es?

- a) El portal de la Biblioteca Nacional de España en el que se recopilan los datos estadísticos anuales de esta entidad.
- b) El portal de la Biblioteca Nacional de España en el que se recopilan los datos estadísticos del conjunto de Bibliotecas Nacionales Europeas.
- c) El portal de la Biblioteca Nacional de España en el que se puede acceder a sus colecciones y recursos propios enlazando los datos con otros recursos externos.

5.- Según la ley 10/2007, de 22 de junio, de la lectura, del libro y de las bibliotecas, la competencia para la elaboración de planes específicos para favorecer y promover el desarrollo y la mejora de las condiciones de las bibliotecas y sus servicios corresponderá:

- a) A la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura.
- b) Al Consejo de Cooperación Bibliotecaria.
- c) A la Secretaría General Técnica del Ministerio de Cultura.

6.- En la Red de Bibliotecas de Aragón ¿quién puede solicitar un documento en préstamo en red?

- a) Todos los usuarios de la Red de Bibliotecas de Aragón que dispongan de un carné de socio adulto, infantil o de club de lectura que no estén suspendidos ni sancionados en el momento de efectuar la petición.
- b) Todos los usuarios de la Red de Bibliotecas de Aragón que dispongan de un carné de socio adulto, institucional o de club de lectura que no estén suspendidos ni sancionados en el momento de efectuar la petición.
- c) Todos los usuarios de la Red de Bibliotecas de Aragón que dispongan de un carné de socio adulto, que no estén suspendidos ni sancionados en el momento de efectuar la petición.

7.- ¿A quién corresponde la iniciativa para la reforma del Estatuto de Autonomía de Aragón?

- a) Al Gobierno de Aragón, a las Cortes de Aragón a propuesta de un quinto de sus Diputados y Diputadas y a las Cortes Generales.
- b) A las Cortes de Aragón por mayoría de dos tercios
- c) Al Gobierno de Aragón, a las Cortes de Aragón a propuesta de dos tercios de sus Diputados y Diputadas y a las Cortes Generales.

8.- ANULADA

9.- Dialnet fue creado por:

- a) La Universidad de La Rioja.
- b) La Universidad Complutense de Madrid.
- c) La Universidad Pompeu y Fabra.

10.- ¿Qué es eBiblio Aragón?

- a) Una plataforma tecnológica que permite el préstamo de libros electrónicos a los socios de la Red de Bibliotecas de Aragón.
- b) Una plataforma tecnológica que permite el préstamo de libros electrónicos a los socios de todas las bibliotecas aragonesas.
- c) La colección de todos los libros electrónicos de la Red de Bibliotecas de Aragón.

11.- Según los datos de la Panorámica de la Edición Española 2014, la edición electrónica:

- a) Aumentó en un 10,6%.
- b) Disminuyó en un 7,5%.
- c) Disminuyó en un 3,1%.

12.- ¿Cuál es el objetivo de VIAF?

- a) La inclusión de los registros de autoridad de muchas bibliotecas en un servicio global libremente disponible en la red.
- b) La inclusión del registro bibliográfico completo de muchas bibliotecas en un servicio global libremente disponible en la red.
- c) La inclusión de la clasificación temática del registro bibliográfico de muchas bibliotecas en un servicio global libremente disponible en la red.

13.- ¿Cuál de estas afirmaciones, respecto al nombramiento del Presidente de la Comunidad Autónoma de Aragón, es INCORRECTA?

- a) Es elegido por las Cortes de Aragón, en la forma prevista en el Estatuto de Autonomía.
- b) Su nombramiento corresponde al Rey, a propuesta del Presidente de las Cortes de Aragón.
- c) El Presidente electo tomará posesión de su cargo en el plazo de veinte días a partir de la publicación de su nombramiento en el Boletín Oficial de Aragón.

14.- La obra *Bibliotheca Hispana Nova* de Nicolás Antonio reseñaba todos los escritores que vivieron:

- a) Desde Augusto hasta 1500.
- b) Después de 1500.
- c) Desde Augusto hasta 1672.

15.- En Dublin Core ¿cuántos "niveles" de interoperabilidad se pueden distinguir?

- a) Tres.
- b) Cuatro.
- c) Cinco.

16.- Según la Ley 7/2015, de 25 de marzo, de Bibliotecas de Aragón, el Mapa de Bibliotecas de Aragón recogerá los datos de las bibliotecas públicas de Aragón relativos a servicios que prestan, fondos bibliográficos, personal, equipamiento, superficie y:

- a) Titularidad.
- b) Horarios de apertura.
- c) Mantenimiento.

17.- ¿Qué es REBECA?

- a) Una base de datos que contiene registros bibliográficos en formato Marc.
- b) El catálogo colectivo de las Bibliotecas Públicas del Estado.
- c) La Red de Bibliotecas del Estado en las Comunidades Autónomas.

18.- El repositorio institucional, cuyo objetivo es organizar, archivar, preservar y difundir en modo de acceso abierto la producción intelectual resultante de la actividad investigadora del CSIC, se denomina:

- a) Open CSIC.
- b) CIRBIC.
- c) Digital CSIC.

19.- El Presupuesto de la Comunidad Autónoma de Aragón, conforme al Decreto Legislativo 1/2000, de 29 de junio, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Hacienda de la Comunidad Autónoma de Aragón:

- a) Constituye la expresión cifrada, conjunta y sistemática de las obligaciones que como máximo se podrán reconocer y los derechos que se prevean liquidar por parte de la Comunidad Autónoma y de sus entidades y organismos.
- b) Constituye la expresión cifrada, conjunta y sistemática de la previsión de obligaciones de la Comunidad Autónoma, sus entidades y organismos.
- c) Contiene la liquidación de los ingresos y gastos del año en que se aprueban los presupuestos mediante ley votada en Cortes de Aragón.

20.- ¿Para qué sirve EURIG?

- a) Para coordinar propuestas para el desarrollo de RDA de acuerdo a las necesidades bibliográficas de bibliotecas y otros usuarios europeos mediante el trabajo conjunto con el comité Joint Steering.
- b) Para coordinar propuestas para el desarrollo de ISBD Consolidada de acuerdo a las necesidades bibliográficas de bibliotecas y otros usuarios europeos mediante el trabajo conjunto con el comité Joint Steering.
- c) Para coordinar propuestas para el desarrollo de ISADN de acuerdo a las necesidades bibliográficas de bibliotecas y otros usuarios europeos mediante el trabajo conjunto con el comité Joint Steering.

21.- Como regla general, los acuerdos de las corporaciones locales se adoptarán:

- a) Por mayoría absoluta del número legal de miembros de las corporaciones para la adopción de acuerdo.
- b) Por mayoría simple de los miembros presentes.
- c) Por mayoría cualificada del Pleno.

22.- La incorporación del CRAI en el diseño de las bibliotecas universitarias ha supuesto:

- a) El aumento en la capacidad de almacenamiento de las colecciones en el depósito.
- b) La integración de recursos, espacios y servicios bibliotecarios e informáticos para el aprendizaje, la docencia y la investigación.
- c) La inclusión de equipos de radiofrecuencia para el control de las colecciones.

23.- ¿Qué campo MARC describe la localización y acceso electrónicos?

- a) T856.
- b) T886.
- c) T752.

24.- El primer libro con colofón completo en España es obra de la imprenta aragonesa de:

- a) Hurus.
- b) Botel.
- c) Flandro.

25.- Señale cuál de las siguientes afirmaciones es CORRECTA.

- a) El Tribunal Constitucional consta de dos Salas. Cada Sala está compuesta por siete Magistrados nombrados por el Tribunal en Pleno.
- b) El Tribunal Constitucional actúa en Pleno, en Sala o en Sección.
- c) El Tribunal Constitucional está integrado por catorce miembros, con el título de Magistrados del Tribunal Constitucional.

26.- La definición de biblioteca como *"la estructura organizativa que, mediante los procesos y servicios técnicamente apropiados, tiene como misión facilitar el acceso en igualdad de oportunidades de toda la ciudadanía a documentos publicados o difundidos en cualquier soporte"* se encuentra en:

- a) La Ley 10/2007, de 22 junio, de la lectura, del libro y de las bibliotecas.
- b) La Ley 7/2015, de 25 de marzo, de Bibliotecas de Aragón.
- c) La Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español.

27.- Según el estudio Fesabid sobre *El valor económico y social de los servicios de información: bibliotecas*, la red de bibliotecas públicas, universitarias y científicas aporta a la sociedad:

- a) 3,4 euros por habitante / año.
- b) Entre 3.099,8 millones de euros y 4.238,5 millones de euros / año.
- c) 1,5 euros por euro invertido / año.

28.- ¿Qué es Conspectus?

- a) Un método de evaluación de las colecciones bibliotecarias.
- b) Un sistema de almacenamiento de la colección en el depósito.
- c) Un protocolo que permite el intercambio de información documental.

29.- ¿Qué es Z39.50?

- a) Un formato para la representación de metadatos.
- b) Una especificación técnica de algunos SIGB.
- c) Un protocolo cliente/servidor.

30.- ¿En qué Título, Capítulo y Sección de la Constitución Española de 1978 están regulados los derechos fundamentales y las libertades públicas?

- a) Título I, Capítulo II, Sección 2ª.
- b) Título I, Capítulo I, Sección 1ª.
- c) Título I, Capítulo II, Sección 1ª.

31.- Dentro de los SIGB, ¿cuál de las siguientes afirmaciones es INCORRECTA?

- a) Koha-Kobli es un SIGB de código abierto desarrollado por un Grupo de Trabajo de las BAGE.
- b) Millennium es un SIGB de código abierto destinado a bibliotecas escolares y universitarias.
- c) Koha es un SIGB de código abierto que soporta el protocolo Z39.50 para el intercambio de información bibliográfica.

32.- La *Bibliotecas de los escritores aragoneses*, recoge la biografía y las obras de los escritores aragoneses desde época romana hasta 1802 y su autor es:

- a) Felix Latassa y Ortín.
- b) Jerónimo Zurita.
- c) Juan Manuel Sánchez.

33.- La Declaración de Toledo en 2006 hacía referencia a:

- a) Alfabetización informacional.
- b) Normalización de catálogos.
- c) Evaluación de servicios bibliotecarios.

34.- ¿Dónde se establecen las especificaciones para la elección de puntos de acceso y la forma de los encabezamientos?

- a) En el MARC 21.
- b) En las Reglas de Catalogación españolas.
- c) En la ISBD consolidada de 2011.

35.- ¿Qué es un palimpsesto?

- a) Un manuscrito reescrito.
- b) Un ejemplar intonso.
- c) Un documento escrito sobre papiro.

36.- ¿De cuántos diputados está compuesto el Parlamento de la Unión Europea?

- a) De 759.
- b) De 751.
- c) De 794.

37.- Si queremos información sobre los principales proyectos de digitalización que se están llevando a cabo en España, consultaremos:

- a) La Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico.
- b) La Biblioteca Digital Hispánica.
- c) Hispana.

38.- Son órganos rectores de la Biblioteca Nacional de España: la Dirección, la Presidencia y

- a) El Real Patronato.
- b) El Comité Científico.
- c) La Gerencia.

39.- ¿Cada cuánto tiempo tienen que actualizarse las cartas de servicio en la Comunidad Autónoma de Aragón?

- a) Al menos cada 2 años.
- b) Al menos cada 5 años.
- c) No es necesaria su actualización, salvo que se hayan producido cambios sustanciales.

40.- La primera bibliografía universal fue la *Bibliotheca Universalis* de:

- a) Conrad Gesner.
- b) Gabriel Naudé.
- c) Jacques-Charles Brunet.

41.- ¿Cuál es la ley estatal *de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno*?

- a) La Ley 19/2013, de 9 de diciembre.
- b) La Ley 29/2013, de 9 de diciembre.
- c) La Ley 9/2013, de 9 de diciembre.

42.- ¿Qué tipo de lenguaje documental es la CDU?

- a) Precoordinado con vocabulario libre.
- b) Postcoordinado con vocabulario controlado.
- c) Precoordinado con vocabulario controlado.

43.- La estructura de la Bibliografía Española presenta una organización sistemática, en la que los registros bibliográficos se ordenan por grandes grupos temáticos de la Clasificación Decimal Universal (CDU), excepto en:

- a) La música impresa.
- b) Las publicaciones periódicas.
- c) La cartografía.

44.- Como norma práctica ¿cuál es el orden de secuencia establecido para situar los auxiliares detrás del número principal de la CDU?

- a) Forma - Lugar - Punto de vista - Tiempo – Idioma.
- b) Lugar – Tiempo – Forma - Punto de vista – Idioma.
- c) Punto de vista - Lugar- Tiempo - Forma – Idioma.

45.- Respecto a la Red de Bibliotecas Universitarias Españolas, señale la opción CORRECTA:

- a) Las bibliotecas del CSIC forman parte de REBIUN.
- b) Sólo las bibliotecas de universidades públicas forman parte de REBIUN.
- c) Sólo las bibliotecas de las universidades miembros de la CRUE forman parte de REBIUN.

46.- ¿Qué monarca de la España moderna fue el gran protector de la imprenta?

- a) Carlos III.
- b) Carlos II.
- c) Felipe IV.

47.- A tenor de lo dispuesto en la Ley 30/92, de 26 de noviembre, cuál de las siguientes afirmaciones, respecto a la obligación de la Administración de dictar resolución expresa, es CORRECTA:

- a) No existe dicha obligación en los casos de desistimiento de la solicitud.
- b) No existe dicha obligación en los casos de prescripción, renuncia del derecho, caducidad del procedimiento así como la desaparición sobrevenida del objeto del procedimiento.
- c) La Administración está obligada a dictar resolución expresa en todos los procedimientos.

48.- ¿Qué es NAPLE?

- a) El comité de bibliotecas públicas para el aprendizaje permanente de la IFLA.
- b) Una asociación internacional no gubernamental que persigue intereses de las autoridades nacionales de bibliotecas en Europa.
- c) Un consorcio internacional de bibliotecas de investigación.

49.- Según la Ley 10/2007, de 22 de junio, de la lectura, del libro y de las bibliotecas, el precio de venta al público del libro:

- a) Podrá oscilar entre el 95 por 100 y el 100 por 100 del precio fijo.
- b) Podrá tener un descuento de un 15 por 100 en librerías.
- c) Podrá ser fijado por el editor y deberá ser respetado por los librereros y otros operadores económicos a excepción de los mayoristas.

50.- NO es un gestor de referencias bibliográficas:

- a) Refworks.
- b) Zotero.
- c) eBiblio

51.- ¿Qué característica innovadora tiene el ISSN-L?

- a) La identificación responsable y decidida de las publicaciones en serie y otros recursos continuos.
- b) La vinculación o enlace entre diferentes variantes de títulos de un recurso continuo.
- c) La vinculación o enlace entre diferentes formatos de un recurso continuo.

52.- ¿Qué vías estableció la Declaración de Budapest de 2002 para acceder a las publicaciones científicas?:

- a) Autoarchivo en repositorios institucionales y publicación en revistas en acceso abierto.
- b) Publicación con editores comerciales y publicación en páginas web.
- c) Publicación en los campus virtuales y publicación bajo demanda.

53.- ¿Qué es InfoLIT?

- a) La Sección de Alfabetización Informativa de la IFLA.
- b) Una base de datos de biblioteconomía y documentación.
- c) El servicio de información y referencia de la Library of Congress.

54.- Las Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas del año 2001 proponen, sobre el fondo de libros de la biblioteca, la siguiente norma:

- a) Los fondos deberán tener más de 1,5 libros por persona.
- b) Las Directrices no proponen normas concretas sobre el fondo.
- c) Los fondos deberán tener entre 1,5 y 2,5 libros por persona.

55.- ¿Qué efectos tendrán las notificaciones de las resoluciones y actos administrativos que, conteniendo el texto íntegro del acto, omitiesen alguno de los demás requisitos establecidos en el artículo 58.2 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre?

- a) No surtirán efecto alguno.
- b) Tienen plenos efectos al contener el texto íntegro del acto.
- c) Surtirán efecto a partir de la fecha en que el interesado realice actuaciones que supongan el conocimiento del contenido y alcance de la resolución o acto objeto de la notificación o resolución, o interponga cualquier recurso que proceda.

56.- En una biblioteca escolar, atendiendo a la Directrices IFLA/UNESCO, la colección libraria constará de recursos de contenido no novelístico relacionados con el curriculum:

- a) Al menos en un 50%.
- b) Al menos en un 60%.
- c) Al menos en un 75%.

57.- Conforme se indica en el artículo 99 de la Constitución Española de 1978, si transcurrido el plazo de dos meses, a partir de la primera votación de investidura, ningún candidato hubiere obtenido la confianza del Congreso:

- a) El Presidente del Congreso disolverá ambas Cámaras y convocará nuevas elecciones.
- b) El Rey disolverá ambas Cámaras y convocará nuevas elecciones con el refrendo del Presidente del Congreso .
- c) El Presidente del Congreso disolverá ambas Cámaras y el Rey convocará nuevas elecciones con el refrendo del Presidente del Congreso.

58.- Lectyo es la plataforma social de profesionales en torno a la lectura y los libros creada por:

- a) La Fundación Berstelmann.
- b) La Fundación Alonso Quijano.
- c) La Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

59.- ¿Cuál de las siguientes respuestas se considera un esquema de metadatos descriptivos que se deriva del MARC 21 y que permite crear la descripción de recursos originales o seleccionar los registros existentes en MARC 21?

- a) METS.
- b) MODS.
- c) MARCXML.

60.- ¿Qué es el Fichero Bibliográfico Aragonés (FBA)?

- a) Es un catálogo colectivo que recoge todas las obras que se encuentran en las bibliotecas de la Comunidad Autónoma de Aragón.
- b) Es una base de datos de carácter multidisciplinar sobre temas y autores aragoneses que, en algunos casos da acceso al texto completo.
- c) Es una base de datos de carácter especializado en literatura aragonesa que en ningún caso da acceso al texto completo.

61.- En el formato MARC 21, el punto de acceso adicional de serie (nombre de persona) se introduce en el campo:

- a) T100.
- b) T600.
- c) T800.

62.- ¿Qué es el Club Kirico?

- a) Es un proyecto que nace desde la Fundación Germán Sánchez Ruipérez para ofrecer a las bibliotecas repertorios actualizados de libros infantiles y juveniles.
- b) Es un proyecto del Ministerio de Cultura para asesorar a las bibliotecas sobre libro infantil y juvenil.
- c) Es un proyecto que nace desde un grupo de librerías asociadas a Cegal para fomentar la lectura entre los niños y los jóvenes.

63.- ¿Cómo se denomina el informe presentado en 2014 acerca de la flexibilización necesaria en los próximos años para que las bibliotecas den respuesta a los cambios en la sociedad?

- a) Prospectiva 2020.
- b) Bibliotecas en el siglo XXI.
- c) Bibliotecas y sociedad.

64.- En las Pautas para Bibliotecas Móviles de la IFLA se fija la recomendación de que la colección inicial sea en torno a:

- a) 500 unidades.
- b) 2000 unidades.
- c) 5000 unidades.

65.- ¿Respecto a la responsabilidad patrimonial de la Administración, cuál de las siguientes afirmaciones es CORRECTA?

- a) Los particulares tendrán derecho a ser indemnizados por las Administraciones Públicas de toda lesión que sufran en cualquiera de sus bienes o derechos, incluso en los casos de fuerza mayor.
- b) En todo caso, el daño alegado habrá de ser efectivo, evaluable económicamente e individualizado con relación a una persona o grupo de personas.
- c) La lesión ha de ser consecuencia, en todo caso, del funcionamiento normal de los servicios públicos.

66.- Según la Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español, forman parte del patrimonio bibliográfico las obras literarias, históricas, científicas o artísticas de carácter unitario o seriado, en escritura manuscrita o impresa, de las que no conste la existencia de al menos tres ejemplares:

- a) En la Biblioteca Nacional de España.
- b) En las bibliotecas o servicios públicos.
- c) En el Catálogo Colectivo de Patrimonio Bibliográfico.

67.- En el Decreto 181/2012, de 17 de junio, del Gobierno de Aragón, por el cual se regula el depósito legal en Aragón ¿cuántos ejemplares de los boletines oficiales sujetos a depósito en Aragón han de ser ingresados en la Oficina de Depósito Legal?

- a) 4.
- b) 2.
- c) 3.

68.- ¿Cuál de las siguientes afirmaciones, respecto a la pérdida de la condición de funcionario, es INCORRECTA?

- a) La pena principal o accesoria de inhabilitación absoluta cuando hubiere adquirido firmeza la sentencia que la imponga produce la pérdida de la condición de funcionario respecto a todos los empleos o cargos que tuviere.
- b) La pena principal o accesoria de inhabilitación especial cuando hubiere adquirido firmeza la sentencia que la imponga produce la pérdida de la condición de funcionario respecto de aquellos empleos o cargos especificados en la sentencia.
- c) La pena principal o accesoria de inhabilitación especial cuando hubiere adquirido firmeza la sentencia que la imponga produce la pérdida de la condición de funcionario respecto a todos los empleos o cargos que tuviere.

69.- El Área 0 de la ISBD consolidada de 2011 contiene información referente a:

- a) La forma del contenido y tipo de medio del recurso descrito.
- b) El encabezamiento principal del recurso descrito.
- c) Los metadatos del recurso descrito.

70.- El Archivo de la Web Española fue creado por:

- a) El Consejo de Cooperación Bibliotecaria.
- b) La Biblioteca Nacional de España.
- c) La oficina W3C España.

71.- Según la norma UNE 50-103-90 sobre preparación de resúmenes, el resumen documental consta de las siguientes partes:

- a) Introducción y cuerpo del resumen.
- b) Referencia, introducción, desarrollo y conclusiones.
- c) Referencia, cuerpo del resumen y firma.

72.- En la Web Semántica, según el W3C ¿qué es SKOS?

- a) Un proyecto de demostración tecnológica cuyo objetivo es validar herramientas de anotación que faciliten la creación de repositorios de conocimientos claves.
- b) Una aplicación RDF que proporciona un modelo de datos común para compartir y vincular los sistemas de organización del conocimiento.
- c) Un lenguaje de consulta sobre RDF, que permite hacer búsquedas sobre los recursos de la Web Semántica utilizando distintas fuentes de datos.

73.- Según la norma ISO 3297-2007, Número internacional normalizado de publicaciones en serie (ISSN), ¿cuál es la definición de ISSN?

- a) Número de 5 dígitos, incluyendo un dígito de control y precedido por el prefijo alfabético ISSN, asignado a un recurso continuado por la red ISSN.
- b) Número de 6 dígitos, incluyendo un dígito de control y precedido por el prefijo alfabético ISSN, asignado a un recurso continuado por la red ISSN.
- c) Número de 8 dígitos, incluyendo un dígito de control y precedido por el prefijo alfabético ISSN, asignado a un recurso continuado por la red ISSN.

74.- ANULADA

PREGUNTAS DE RESERVA

75.- Dentro del programa estratégico de la IFLA de Acción para el Desarrollo a través de las Bibliotecas (ALP), el programa BSLA se ocupa de las acciones encaminadas:

- a) Al fortalecimiento de las asociaciones profesionales de bibliotecarios.
- b) Al desarrollo de programas de liderazgo que permitan la participación de los bibliotecarios en el ámbito internacional.
- c) A la mejora del acceso a servicios de información de calidad en los países en vías de desarrollo y países emergentes.

76.- ¿De qué año data la Orden Ministerial que regula el Reglamento de la Biblioteca Pública de Zaragoza como Entidad resultado de la colaboración del Ministerio de Educación Nacional y del Ayuntamiento de dicha ciudad?

- a) 1923.
- b) 1953.
- c) 1978.

77.- En los casos de reuniones en lugares de tránsito público y manifestaciones, y conforme se indica en el artículo 21 de la Constitución Española de 1978:

- a) Se solicitará autorización previa a la autoridad, en todo caso.
- b) Se solicitará autorización previa a la autoridad, cuando existan razones fundadas de alteración del orden público, con peligro para personas o bienes.
- c) Se dará comunicación previa a la autoridad.

78.- El RD 624/2014, de 18 de julio, por el que se desarrolla el derecho de remuneración a los autores por los préstamos de sus obras realizados en determinados establecimientos accesibles al público, ¿cómo calcula la cuantía anual de la remuneración para cada establecimiento?

- a) Multiplicando 0,04 euros por el número de obras sujetas a derechos de autor puestas a disposición con destino a préstamo, más 0,05 euros por el número de usuarios que hayan hecho uso efectivo del servicio de préstamo.
- b) Multiplicando 0,004 euros por el número de obras sujetas a derechos de autor puestas a disposición con destino a préstamo, más 0,05 euros por el número de usuarios que hayan hecho uso efectivo del servicio de préstamo.
- c) Multiplicando 0,004 euros por el número de obras sujetas a derechos de autor puestas a disposición con destino a préstamo, más 0,05 euros por el número de usuarios inscritos.

79.- Indicar cuál de las siguientes afirmaciones, respecto a los Delegados del Gobierno en la Comunidades Autónomas, es CORRECTA:

- a) Los Delegados del Gobierno dependen de la Presidencia del Gobierno, correspondiendo al Presidente dictar las instrucciones precisas para la correcta coordinación de la Administración General del Estado en el territorio, y al Ministro del Interior, en el ámbito de las competencias del Estado, impartir las necesarias en materia de libertades públicas y seguridad ciudadana.
- b) Los Delegados del Gobierno en las Comunidades Autónomas representan al Gobierno en el territorio de aquéllas sin perjuicio de la representación ordinaria del Estado en las Comunidades Autónomas a través de sus respectivos presidentes.
- c) En caso de ausencia, vacante o enfermedad, el Delegado del Gobierno será suplido, temporalmente, por el Presidente de la Comunidad Autónoma a la que represente.

FACULTATIVOS TÉCNICOS DE PATRIMONIO CULTURAL BIBLIOTECAS

PLANTILLA DE RESPUESTAS CORRECTAS DEL PRIMER EJERCICIO

1	A
2	A
3	C
4	C
5	B
6	C
7	A
8	ANULADA
9	A
10	A
11	C
12	A
13	C
14	B
15	B
16	C
17	A
18	C
19	A
20	A
21	B
22	B
23	A
24	C
25	B

26	A
27	B
28	A
29	C
30	C
31	B
32	A
33	A
34	B
35	A
36	B
37	C
38	A
39	B
40	A
41	A
42	C
43	A
44	C
45	A
46	A
47	C
48	B
49	A
50	C

51	C
52	A
53	A
54	C
55	C
56	B
57	B
58	C
59	B
60	B
61	C
62	C
63	A
64	B
65	B
66	B
67	C
68	C
69	A
70	B
71	C
72	B
73	C
74	ANULADA

PREGUNTAS DE RESERVA

1	A
2	B
3	C
4	B
5	B

**FACULTATIVOS TÉCNICOS DE PATRIMONIO CULTURAL
BIBLIOTECAS**

SEGUNDO EJERCICIO

TEMA PROPUESTO POR EL TRIBUNAL:
"CATÁLOGOS PARA EL SIGLO XXI"

TEMA SACADO AL AZAR:
"EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO ESPAÑOL. EL PATRIMONIO
BIBLIOGRÁFICO ARAGONÉS".

FACULTATIVOS TÉCNICOS DE PATRIMONIO CULTURAL. BIBLIOTECAS
TERCER EJERCICIO
SUPUESTO PRÁCTICO

EN UNA BIBLIOTECA CENTRAL DE UNA CAPITAL DE PROVINCIA ESPAÑOLA

PROPONGA:

ACCIONES A DESARROLLAR PARA ATENDER A LOS COLECTIVOS DE POBLACIÓN RUMANO, MAGREBÍ Y CHINO.

DICHAS ACCIONES PUEDEN TENER QUE VER CON LA COLECCIÓN, LOS SERVICIOS, EL PERSONAL, LAS ACTIVIDADES, ETC.

Se dispone de la siguiente información:

- Nº de habitantes de dicha población: 600.000
- Número de extranjeros 12.000 (26% rumanos, 24% magrebíes, 6% chinos)
- Presupuesto disponible: 5.000 euros
- Colección de la biblioteca:
196.000 libros, 29.000 audiovisuales y 1.500 revistas, de los cuales: 200 en lengua rumana, 50 en lengua china y 48 en lengua árabe.

INSTRUCCIONES PARA EL EJERCICIO DE CATALOGACIÓN

PRUEBAS SELECTIVAS PARA EL INGRESO EN EL CUERPO DE FUNCIONARIOS TÉCNICOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN, ESCALA TÉCNICA FACULTATIVA, FACULTATIVOS TÉCNICOS DE PATRIMONIO CULTURAL, BIBLIOTECAS.

Primera.- En la primera columna ponga el campo que se está codificando.

Segunda.- En la siguiente columna ponga los indicadores, identificando con el símbolo # los no definidos.

Tercera.- En la última columna, ponga el contenido de la información con los subcampos y puntuación que proceda.

Los subcampos se identificarán con el símbolo \$.

Cuarta.- En los campos de control (00X) cada posición de elementos de datos codificados que no se cumplimente se identificará con el símbolo #, que representa un blanco.

Quinta.- Rellene una plantilla para cada una de las obras que tenga que catalogar.

415 666-2



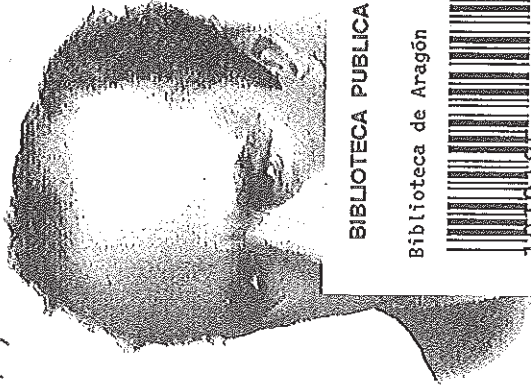
MONO · 415 666-2

WILHELM FURTWÄNGLER

© © © © © ©

BEETHOVEN · SYMPHONIEN NOS. 7 & 8
BERLINER PHILHARMONIKER

Ri-1249



BIBLIOTECA PUBLICA DE ZARAGOZA

Biblioteca de Aragón



1019185

CD-90





LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Symphonie Nr. 7 A-dur op. 92

- Symphony no. 7 in A major, op. 92
Symphonie n° 7 en la majeur, op. 92
Sinfonia n. 7 in la maggiore, op. 92

1. Poco sostenuto - Vivace
2. Allegretto
3. Presto
4. Allegro con brio

[13'17]
[10'41]
[8'35]
[7'16]

Symphonie Nr. 8 F-dur op. 93

- Symphony no. 8 in F major, op. 93
Symphonie n° 8 en fa majeur, op. 93
Sinfonia n. 8 in fa maggiore, op. 93

1. Allegro vivace e con brio
2. Allegretto scherzando
3. Tempo di Menuetto
4. Allegro vivace

[8'02]
[4'30]
[5'36]
[7'48]

Aufnahme/Recording/Enregistrement/Registrazione:
Berlin, Triana-Palast, 14.4.1953 (Sender Freies Berlin)

Konzertmitschnitt · Live recording · Enregistrement public · Registrazione dal vivo

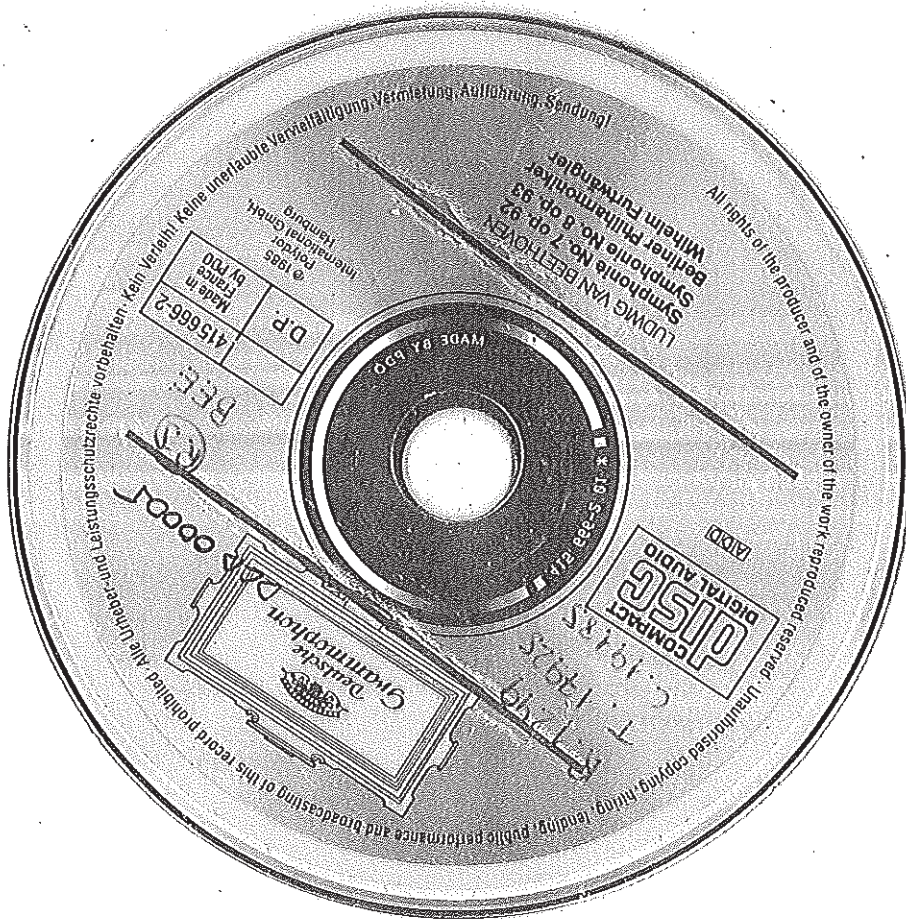
Berliner Philharmoniker
WILHELM FURTWÄNGLER

Die vorliegende Analog-Aufnahme wurde wegen ihrer besonderen künstlerischen und historischen Bedeutung für eine Veröffentlichung auf Compact Disc ausgewählt. Die Klangtreue, mit der die Compact Disc dem Original-Master entspricht, gibt der Aufnahme eine Präsenz, die auf den früheren Analog-Schallplatten nicht erzielt werden konnte. Manche Beschränkungen der damaligen Band-Technik treten durch die Compact Disc ebenfalls deutlicher in Erscheinung. Diese Unzulänglichkeiten fallen jedoch wenig ins Gewicht gegenüber dem musikalischen Gewinn, denn der Gesamteindruck beim Anhören dieser bedeutenden Aufnahme ist viel lebendiger als zuvor.

This analogue recording has been selected for release on CD for its outstanding artistic and historical importance. The faithfulness to the original master that CD brings presents the recording with a vividness that could not be achieved on the analogue discs of the time. Some limitations in the tape technology of an earlier period will also be made apparent in the CD medium. These shortcomings are felt to be far less significant than the musical gains and we are confident that the listener's lasting impression will be of a great recording experienced more vividly than before.

L'enregistrement analogique de ce Compact Disc a été choisi en raison de son intérêt artistique et historique. La fidélité au support original qu'entraîne la technique du disque compact donne à cet enregistrement une vie et un relief qui n'ont jamais été obtenus avec les disques analogiques. De ce fait, les quelques faiblesses inséparables de la technique de l'époque qui apparaissent, mais dont l'importance est minime devant les gains musicaux, ne gêneront pas l'auditeur qui gardera l'impression d'une présence encore plus directe pour cet enregistrement historique.

Questa registrazione analogica è stata selezionata per essere riversata in Compact Disc per il suo grande valore artistico e storico. La superiorità del suono su Compact Disc conferisce al riversamento una limpidezza superiore a quella ottenuta dalla matrice originale su vinile. Ciò ovviamente mette in luce anche i limiti tecnologici dei master più "datati". Tali limiti sono di portata minima di fronte ai grandi vantaggi di ordine musicale, cosicché l'impressione globale all'ascolto di questa preziosa registrazione sarà molto più vivida che non in passato.



Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Deutsche Grammophon GmbH, Hamburg.

Unauthorised copying, lending, public performance and broadcasting of this record prohibited. All rights reserved.

Kein Verleih. Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vervielfältigung, Aufführung, Sendung.

Kein Verleih. Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vervielfältigung, Aufführung, Sendung.

© 1985
Internationale
Hamburg
Polyton
France
BV MD
415666-2
D.P.

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Symphonie No. 7 op. 92
Berliner Philharmoniker
Miheln Finkbeiner

MADE IN JAPAN
S-388
7 43

Compact
Digital Audio

Grammophon
Deutsche
Grammophon

C. T. 19185
19185

FURTWÄNGLER DIRIGIERT BEETHOVEN

Der Musikwelt galt und gilt Wilhelm Furtwängler zunächst einmal als der einzigartige Beethoven-Interpret und dies bei aller Bewunderung für seine Darstellungen der Symphonien von Schubert, Brahms oder Bruckner. Das Werk Beethovens nahm denn auch in seinen Programmen den unbestrittenen Ehrenplatz ein, doch zu zyklischer Geschlossenheit formierten sich in Berlin seine Aufführungen der Beethoven-Symphonien erstaunlicherweise während seines langen Wirkens mit den Philharmonikern nie. Nachträglich meint man, es habe ihn vielleicht so etwas wie eine heilige Scheu davor zurückgehalten, Beethoven trotz kongenialster Darstellungen alljährlich werden zu lassen.

Fünfzehnmal nur ließ Furtwängler sich in den über drei Jahrzehnten seiner Berliner Tätigkeit zu reinen Beethoven-Programmen herbei, abgesehen natürlich von den Aufführungen der Neunten und der Missa Solemnis. Dreizehnmal nur erklangen unter seiner Leitung in Berlin Philharmonische Programme mit Beethovens Siebter. Die Achte stand überhaupt nur auf sieben Programmen, einmal davon mit Furtwänglers eigenem Symphonischen Konzert für Klavier und Orchester.

Solche Sparsamkeit hielt seine Interpretationen so frisch und spannkraftig, atemberaubend und endgültig. Keine Wiedergabe glich genau der anderen. Jede entstand als Nachschöpfung, für die Furtwängler sorgfältig, doch nicht bis zur Versteinigung probte. Er ließ Freiräume für die Inspiration,

den Rausch des Visionären, der ihn mitten in einem Konzert überkommen konnte – und auch überkam. Deshalb liebte er Studio-Aufnahmen in nüchternem Rahmen mit ihren vielfachen Unterbrechungen und Ablenkungen nicht. Jede seiner Interpretationen zielte auf geheimnisvolle Weise aufs Ganze, vom ersten Takt an, und jeder Takt stand dem überraschenden Erlebnisraum offen.

Furtwängler war ein Virtuose des Einbezeichnens von Momentanem. Er regelte seine Aufführungen nicht ein in die Perfektion, er öffnete sie (und sich) jeder Stimulanz. Darin bestand seine Magie, seine Wirkmacht, die Intensität seines Vortrags. Mit ihr hielt Furtwängler das Publikum für Beethoven gefangen. Denn das war das Seltsame und Verzaubernde seiner Konzerte: Dirigent wie Publikum traten gewissermaßen gemeinsam in Beethovens Dienst. Jedes Gegenüber schien aufgehoben und einem unendlichen musikalischen Miteinander zu weichen.

Natürlich ließe sich diese Fähigkeit Furtwänglers verstandeshell auseinanderrechnen. Doch diene das weder ihm, noch dem Analytiker oder gar der Musik. Der Ursprung des Furtwänglerschen Musizieren war wohl eine große tragische Triebkraft, eine tief melancholische Welterkenntnis, die sich auf das zu dirigierende Werk projizierte, und als großartige Projektionsfläche boten sich dabei Beethovens Symphonien an: ein außerordentliches Spielmaterial für ein gegenseitiges Messen der Kräfte: Beethovens Schöpferkraft antwortete

in Furtwängler die Ebenbürtigkeit der interpretatorischen Art.

Furtwängler wurde nicht müde, jede außermusikalische Deutung von Musik weit von sich zu weisen. Ihm ginge es einzig um Musik und hinter ihr steckte nichts anderes als wieder Musik, keine Weltanschauung, keine politische Forderung, keine Aufrufe, keine Literatur, keine Parolen. Das war sicherlich richtig, aber es galt auch für eine Vielzahl anderer Dingen, deren Arbeitsergebnisse dennoch zu denen Furtwänglers in schärfstem Gegensatz standen.

Tatsächlich lag um Furtwänglers Interpretationen – und das wahrscheinlich von Anfang an und bereits in jüngeren Jahren – eine Aura des Allmeisterlichen, die seine Arbeit deutlich abhob

von der Taktstockgewandtheit der anderen. Um ihn war, nachdem ihn das Leipziger Gewandhaus-Orchester und die Berliner Philharmoniker zu ihrem gemeinsamen Chef gekürt hatten, der Bannkreis der Autorität.

»Willi hat Nikischs Stelle, und nun ist er wohl oben auf der höchsten erreichbaren Stufe«, schrieb Adelheid Furtwängler, seine Mutter, 1922 in ihr Tagebuch, als ihrem Sohn die beiden höchsten Positionen im deutschen Musikleben nach dem Ableben Nikischs zufielen. Nie wieder ist Furtwängler diese Stufen herabgestiegen, so stark man auch aus den verschiedensten Gründen in der Folgezeit an ihn rüttelte. Bis zum Ende blieb Furtwängler der Musik ein absoluter Monarch.

Klaus Geißel

FURTWÄNGLER CONDUCTS BEETHOVEN

Wilhelm Furtwängler was and still is revered throughout the world of music – despite admiration for his performances of the symphonies of Schubert, Brahms and Bruckner – first and foremost as an incomparable interpreter of Beethoven. Works by Beethoven occupied the undisputed place of honour in his programmes. Nevertheless it is an astonishing fact that throughout his long years with the Berlin Philharmonic his performances of the Beethoven symphonies never took the form of complete cycles. It has later been

suggested that he may have had a deeply felt sense of reluctance to treat Beethoven, close though the spiritual bond between them was, as an everyday composer.

During the period of more than three decades which he spent in Berlin Furtwängler conducted only 15 concerts devoted exclusively to Beethoven (apart from performances of the Ninth Symphony and the *Missa Solemnis*, of course). On only 13 occasions did he conduct Beethoven's Seventh Symphony at Philharmonic concerts in Berlin, while

The Eighth was included in only seven of his programmes, one of which it shared with Furtwängler's own Symphonic Concerto for Piano and Orchestra.

The fact that he gave so relatively few performances of these symphonies may have helped to keep his interpretations of them so fresh and powerful, breathtaking and definitive. No performance was exactly the same as any other. Each was like a new creation, for which Furtwängler rehearsed carefully but not to the point of petrification. He allowed scope for inspiration, for the visionary ecstasy which could — and did — come upon him during a concert. For this reason he did not like studio recordings, in purely functional surroundings and with their many interruptions and distractions. Each of his interpretations was directed mysteriously towards the creation of the complete picture from the first bar onward, and every bar was open to the influence of sudden revelational experiences.

Furtwängler had a virtuosic ability to make use of the inspiration of the moment. He did not strive for calculated perfection, but left the interpretation (and himself) open to stimulation from many sources. Therein lay the secret of his magic, his power, the intensity of his presentation. These qualities held listeners to his Beethoven performances in thrall. This was the strange and magical characteristic of his concerts: conductor and audience were united, at the service of Beethoven. All opposition seemed to be overcome, replaced by an infinite degree of musical companionship.

Naturally one could attempt to account rationally for this ability of Furtwängler's, but such an attempt would be of no service to him, to the analyst, or to the music. The origin of Furtwängler's

music-making was probably a great tragic driving force, a deeply melancholic understanding of the world projected into the work to be conducted, and the ideal medium for this projection was provided by Beethoven's symphonies; in them Beethoven's creative force met with its ideal response in the interpretative power of Furtwängler.

Furtwängler constantly disassociated himself from the reading of extra-musical "meanings" into absolute music. He was concerned solely with music, and behind it he saw only music — no attitude to life, no political demands, no call to action, no literature, no watchword. This was certainly a fact, but it was equally true of many other conductors whose intentions and methods were in complete contrast to those of Furtwängler.

It is true to say that Furtwängler's interpretations — probably from the beginning, when he was a young man — had about them an aura of mature mastery which clearly differentiated his work from other conductors' dexterity with the baton. From the time when he was chosen as conductor of the Leipzig Gewandhaus Orchestra and of the Berlin Philharmonic there was about him an air of absolute authority.

"Willi has Nikisch's place, and now he is on the very highest rung of the ladder"; thus Adelheid Furtwängler, his mother, wrote in her diary in 1922 when on the death of Nikisch the two highest positions in German musical life had fallen to her son. Furtwängler never had to climb down that ladder, vigorously though it was shaken at various times over the years for a wide variety of reasons. Right to the end Furtwängler remained an absolute monarch in the realm of music.

Klaus Götzel
(Translation: John Coombs)

FURTWÄNGLER DIRIGE BEETHOVEN

Aux yeux du monde musical Wilhelm Furtwängler était, et est encore, l'interprète idéal de Beethoven, et ce, malgré l'admiration que suscitent aussi ses interprétations des symphonies de Schubert, Brahms ou Bruckner. L'œuvre de Beethoven occupait sans conteste la place d'honneur dans ses programmes; pourtant il est étonnant qu'au cours de sa longue carrière avec l'Orchestre Philharmonique ses concerts des symphonies de Beethoven ne se soient jamais constitués en un cycle fermé. On pense maintenant que c'est peut-être une crainte respectueuse qui l'empêcha, malgré le lien de parenté spirituelle qui l'unissait à Beethoven, de laisser celui-ci devenir un élément du quotidien.

Durant ses trente années d'activité à Berlin, il ne consentit que quinze fois à des programmes uniquement consacrés à Beethoven, exception faite bien entendu des exécutions de la *Neuvième* et de la *Missa Solemnis*. Treize fois seulement a-t-on pu entendre sous sa direction à Berlin des programmes philharmoniques avec la *Septième* de Beethoven. La *Huitième* ne se retrouva au programme que sept fois, dont une avec le propre *Concerto Symphonique pour Piano et Orchestre* de Furtwängler. C'est peut-être cette économie qui a maintenu ses interprétations si fraîches et souples, si palpantes et définitives. Il n'est pas une exécution qui soit égale à l'autre. Chacune était une création pour laquelle Furtwängler répétait minutieusement, sans jamais pour autant aller jusqu'à

la pétrification. Il laissait la place libre à l'intuition, à cet extase de visionnaire qui au milieu d'un concert pouvait le transporter et qui, en effet, le transportait. C'est pour cette raison qu'il n'aimait pas les enregistrements en studio, dans des cadres impersonnels, avec toutes leurs interruptions et leurs sources de distraction. D'une façon extrêmement mystérieuse chacune de ses interprétations visitait le tout, à partir de la première mesure, et chaque mesure demeurait ouverte au flot surprenant d'émotions et d'expériences.

Furtwängler était un virtuose de l'intégration du momentané. Il n'enfermait pas ses exécutions dans une vision perfectionniste, il les ouvrait (et s'ouvrait lui-même) à chaque source de stimulation. C'est là que résidaient la magie, la puissance et l'intensité de son discours avec lesquelles il retenait le public prisonnier de Beethoven. Car c'est en cela que résidait le caractère à la fois étrange et ensorceleur de ses concerts: le chef d'orchestre et le public étaient ensemble au service de Beethoven. Toutes les oppositions semblaient être supprimées et se fondre dans un tout musical sans limites.

Bien sûr, on pourrait analyser et démontrer clairement cette faculté de Furtwängler. Mais cela ne lui servirait à rien, pas plus d'ailleurs que cela ne servirait utile à l'analyse ou encore à la musique. L'origine de l'art de Furtwängler venait sans doute d'une grande force tragique, d'une connaissance du monde profondément mélancolique qui se pro-

jetait sur l'œuvre; les symphonies de Beethoven offraient d'immenses surfaces de projection et étaient un extraordinaire outil pour mesurer l'opposition des forces en jeu: à la puissance créatrice de Beethoven répondait la puissance de l'interprétation de Furtwängler.

Furtwängler ne se lassa jamais de repousser loin de lui toute explication extérieure à la musique. Pour lui c'était la musique qui importait avant tout, et derrière elle, il ne se cachait rien d'autre qu'encore de la musique, ni perception du monde ou revendication politique, ni proclamation, littérature ou slogans. Cela était sûrement vrai, mais cela s'appliquait aussi à un grand nombre d'autres chefs d'orchestre dont les résultats de travail étaient en parfaite opposition avec ceux de Furtwängler.

En effet l'interprétation de Furtwängler dégageait — dès le début — l'aura d'un vieux maître par

laquelle son travail se détache clairement de l'agilité de baguette des autres. Après que l'orchestre du Gewandhaus de Leipzig et l'Orchestre Philharmonique de Berlin en aient fait leur chef commun, il attirait la fascination que provoque l'autorité.

«Willi a le poste de Nikisch, et il a maintenant atteint le plus haut sommet» écrivait sa mère. Adolphe Furtwängler, en 1922 dans son journal, lorsque, après la mort de Nikisch, on attribua à son fils les deux plus hauts postes de la vie musicale allemande. Furtwängler ne redescendra plus jamais de ces sommets, même lorsque plus tard, pour les raisons les plus diverses, on cherchera à l'ébranler avec férocité. Pour la musique Furtwängler demeura jusqu'à la fin le monarque absolu.

Klaus Geitel
(Traduction: Carole Boudreaux)

FURTWÄNGLER DIRIGE BEETHOVEN

Per il mondo musicale Wilhelm Furtwängler è stato prima di tutto considerato, ed è tuttora considerato, come lo straordinario interprete di Beethoven, nonostante la grande ammirazione tributata alle sue esecuzioni delle Sinfonie di Schubert, Brahms o Bruckner. Le composizioni di Beethoven occupavano nei programmi dei concerti di Furtwängler l'incontrastato posto d'onore; così bisogna constatare con sorpresa che a Berli-

no — durante la sua lunga collaborazione con l'Orchestra Filarmónica — non disse mai tutte le Sinfonie beethoveniane nell'ambito di un'interpretazione integrale dell'intero ciclo. In seguito, si è pensato che Furtwängler sia stato forse trattenuto da una sorta di timore sacro dalla tentazione di dare a Beethoven una nota di quotidianità, sebbene ne sapesse offrire un'interpretazione altamente geniale.

Negli anni in cui fu alla testa della Filarmónica di Berlino — si tratta di oltre trent'anni — acconsentì solo 15 volte a presentare un programma di sole composizioni beethoveniane, senza contare naturalmente le esecuzioni della Nona Sinfonia e della Missa Solennis. Solo 13 volte disse a Berlino con l'Orchestra Filarmónica la Settima Sinfonia, mentre l'Ottava vi fu presentata solo in 7 concerti, una volta insieme con il Concerto per pianoforte e orchestra dello stesso Furtwängler.

È stata forse l'infrequenza delle esecuzioni a dare alle sue interpretazioni quella freschezza e tensione, quel tono risoluto che mozzava il respiro. Le interpretazioni di Furtwängler non sono state simili le une alle altre. Ognuna di esse nasceva in un atto di rinnovata creazione, e qui bisogna ricordare che Furtwängler provava con la massima accuratezza senza però cadere mai nella fossilizzazione. Egli lasciava ampio spazio all'ispirazione, all'estasi visionaria che nel bel mezzo d'un concerto poteva sopraffarlo — e lo sopraffava immancabilmente. Per questo Furtwängler non amava le registrazioni in studio, effettuate in una cornice un po' fredda con tante interruzioni e distrazioni. Ogni sua interpretazione tendeva per vie misteriose ad offrire una visione globale dell'opera, fin dalla prima battuta, e in ogni battuta potevano riversarsi inaspettatamente in tutta la loro urgenza tumultuosa le energie interiori più intense.

Furtwängler era un virtuoso nel saper infondere alle sue interpretazioni l'estro del momento. Non le costringeva nella cornice della perfezione, le apriva (come apriva anche se stesso) ad ogni spunto stimolante. In questo consistevano la sua magia, il suo fascino, la sua intensità interpretativa. In tal modo Furtwängler riusciva a far sì che il pubblico fosse soggiogato da Beethoven. Questo

era infatti l'aspetto strano e fascinoso dei suoi concerti: direttore e pubblico si mettevano insieme per così dire al servizio di Beethoven. Ogni divisione tra interprete e uditorio sembrava annullata per far posto ad una comunione musicale assoluta.

Naturalmente questa facoltà di Furtwängler potrebbe essere definita razionalmente. Ma ciò non servirebbe né a lui, né a chi analizza e tanto meno alla musica. All'origine dell'attività interpretativa di Furtwängler v'era un grande impulso tragico, una cognizione profondamente melanconica del mondo, che si proiettava nella composizione da dirigere, e qui le Sinfonie di Beethoven si offrivano come grandiose superfici per queste proiezioni, costituivano uno straordinario materiale musicale in cui si potevano misurare reciprocamente le forze: alla forza creativa di Beethoven replicava Furtwängler con un'arte interpretativa del medesimo rango.

E non si stancò mai di respingere qualunque tentativo di dare alle composizioni musicali una spiegazione di tipo extramusicale. A lui interessava unicamente la musica e dietro di essa non c'era altro che musica, e non invece ideologie, esigenze politiche, appelli, assunti letterari, parole d'ordine. Ciò poteva essere anche giusto, ad ogni modo valeva anche per tanti altri direttori i cui esiti interpretativi erano tuttavia in nettissimo contrasto con quelli di Furtwängler.

In effetti, si era formata attorno alle interpretazioni di Furtwängler — e probabilmente fin dall'inizio e già in giovane età — un'aura patriarcale, che distingueva chiaramente la sua arte dalla semplice abilità direttoriale degli altri. Attorno alla persona di Furtwängler, dopo che l'Orchestra del Gewandhaus di Lipsia e la Filarmónica di Berlino

L'avevano nominato contemporaneamente loro direttore stabile, s'era creato il fascino dell'autorità.

"Willi ha preso il posto di Nikisch, ed è ora salito proprio sul gradino più alto che sia possibile raggiungere", scrisse nel proprio diario Adelheid Furtwängler, la madre, nel 1922, quando dopo la scomparsa di Arthur Nikisch il figlio Wilhelm era stato chiamato ad occupare le posizioni più presti-

COMPACT
DISC

Compact Disc Digital Audio System
Beim Compact Disc Digital Audio System – auf einem kleinen, handlichen Fertiger – auf der Kombination von Laser-Abtastung und digitaler Wiedergabe, die von der Compact Disc geborene Qualität ist somit unabhängig von der Rücklage der Versionen bei der Aufnahme eingepreist wurde. Auf der Rückseite der Versionen sind die drei Stationen Aufnahme, Schnitt, Amischung und Überspielung zum Einsatz gekommen ist.

DDD Digitales Tonbandgerät bei der Aufnahme, bei Schnitt und/oder Amischung, bei der Überspielung.
ADD Analoges Tonbandgerät bei der Aufnahme; digitales Tonbandgerät bei Schnitt und/oder Amischung und bei der Überspielung.
AAD Analoges Tonbandgerät bei der Aufnahme und bei Schnitt und/oder Amischung; digitales Tonbandgerät bei der Überspielung.
Das Compact Disc-System mit der gleichen Sorgfalt gefertigt und behandelt werden, die das gleiche Sorgfalt gefertigt und behandelt werden. Eine Reinigung erfolgt nach dem Compact Disc nur am Rande zurückgelegt wird. Sollte die Compact Disc Spuren von Fingerabdrücken, Staub oder Schmutz aufweisen, ist sie mit einem sauberen, fusselfreien, nicht-abrasiven Reinigungsmittel zu reinigen. Bitte keine Lösungsmittel verwenden.
Bei Beachtung dieser Hinweise wird die Compact Disc ihre Qualität dauerhaft bewahren.

The Compact Disc Digital Audio System
offers the best possible sound reproduction – on a small, convenient sound-carrier unit.
The Compact Disc's superior performance is the result of laser-optical recording combined with digital playback, and is independent of the technology used to make the original recording.
This recording technology is identified on the back cover by a three-letter code:

DDD Digital tape recorder used during session recording, mixing and/or editing, and mastering (manuscript).
ADD Analogue tape recorder used during session recording, digital tape recorder used during subsequent mixing and/or editing and during mastering (transcription).
AAD Analogue tape recorder used during session recording and during mastering (transcription); digital tape recorder used during recording.

In storing and handling the Compact Disc, you should apply the same care as with conventional records.
No further cleaning will be necessary if the Compact Disc is always held by the edges and is released in its case directly after playing. Should the Compact Disc become soiled by fingerprints, dust or dirt, it can be wiped clean with a soft, lint-free cloth. Do not use any other cleaning fluid, solvent, dry cloth. No solvent or abrasive cleaner should ever be used on the disc.
If you follow these suggestions, the Compact Disc will provide a lifetime of pure listening enjoyment.

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorized rental, broadcasting, public performance, copying or recording in any manner whatsoever will constitute infringement of such copyright and will render the infringer liable to an action at law. In case there is a perception institution in the relevant country entitled to grant licences for the use of recordings for public performance or broadcasting, such licences may be obtained from such institution. (For the United Kingdom: Phonographic Performance Ltd., Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W7 1LD.)

Le système Compact Disc Digital Audio
offre la meilleure reproduction sonore possible à partir d'un support de son de format compact, d'un petit appareil portable.
Les remarquables performances du Compact Disc sont le résultat de la combinaison unique du système numérique et de la lecture laser optique. Indépendamment des différentes techniques appliquées lors de l'enregistrement, cette technologie est identifiée au verso de la couverture par un code à trois lettres:

DDD Utilisation d'un magnétophone numérique pendant les enregistrements, le mixage et/ou le montage et la gravure.
ADD Utilisation d'un magnétophone analogique pendant les enregistrements, le mixage et/ou le montage et la gravure.
AAD Utilisation d'un magnétophone analogique pendant les enregistrements et le mixage et/ou le montage, utilisation d'un magnétophone numérique pendant la gravure.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est indispensable d'apporter le même soin dans le rangement et la manipulation du Compact Disc que dans le traitement de vos enregistrements.
Il est recommandé d'utiliser des supports de stockage de données tels que les cassettes, les disques et les bandes, par les bords et est recommandé d'être soigné et soigné après l'écoute. Si le Compact Disc porte des traces d'empreintes digitales, de poussière ou autres, il peut être essuyé, toujours en ligne droite, du centre vers les bords, avec un chiffon propre, doux et sec qui ne laisse aucune trace de produit chimique. N'utilisez jamais de produits abrasifs. Si ces instructions sont respectées, votre Compact Disc vous donnera une parfaite et durable restitution sonore.

Il sistema audio-digitale del Compact Disc
offre la migliore riproduzione del suono su un piccolo e comodo supporto.
La superiore qualità del Compact Disc è il risultato della combinazione dell'ottica laser, combinata con la riproduzione digitale ed è indipendente dalla tecnica di registrazione utilizzata in origine.
Questa tecnologia di registrazione è identificata sul retro della confezione del compact disc da un codice di tre lettere:

DDD Si riferisce all'uso del registratore digitale durante le sedute di registrazione, mixing e/o editing, e masterizzazione.
ADD Sia ad indicare l'uso del registratore analogico durante le sedute di registrazione, o del registratore digitale per il successivo mixing e/o editing o per la masterizzazione.
AAD Riguarda l'uso del registratore analogico durante le sedute di registrazione o per il successivo mixing e/o editing, o del registratore digitale per la masterizzazione.

Per una migliore conservazione, nel trattamento del Compact Disc, è importante applicare lo stesso grado di cura che si applica ai supporti di registrazione. Non sarà necessaria nessuna ulteriore pulizia del Compact Disc, se non per il bordo o rimosso subito nella sua custodia dopo l'ascolto. Se il Compact Disc dovesse apparire con impronte digitali, polvere o sporcizia in genere, potrà essere pulito con un panno asciutto, pulito, morbido e senza abrasioni, sempre dal centro al bordo, in linea dritta, dal centro verso i bordi, con un panno pulito, dolce e secco che non lasci alcuna traccia di prodotto chimico. Non usare mai prodotti abrasivi. Se queste istruzioni vengono rispettate, il Compact Disc fornirà, per la durata di una vita, il godimento del puro ascolto.

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorized rental, broadcasting, public performance, copying or recording in any manner whatsoever will constitute infringement of such copyright and will render the infringer liable to an action at law. In case there is a perception institution in the relevant country entitled to grant licences for the use of recordings for public performance or broadcasting, such licences may be obtained from such institution. (For the United Kingdom: Phonographic Performance Ltd., Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W7 1LD.)

große nella vita musicale tedesca. Mai Furtwängler è disceso da questo gradino supremo, nonostante in seguito siano state compiute forti pressioni in tal senso, per i più svariati motivi. Fino alla sua scomparsa, Furtwängler rimase per il mondo della musica un monarca assoluto.

Klaus Geitel
(Traduzione: Gabriel Cervone)

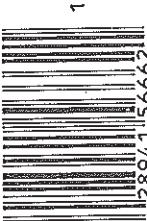
Artistic Supervision: Alfred Kaine
Technical Supervision: Karl August Naegler/Jürgen Bulgrin
© 1985 Polydor International GmbH, Hamburg
© 1985 Klaus Geitel
Booklet Editor: Dr. Ursula v. Rauchhaupt
Cover Illustration: Gerhard Noack, Hamburg
Photo Wilhelm Furtwängler: Kessler, Berlin
Design: Hartmut Pfeiffer

Printed in West Germany by Imprimé en RFA par Neef, Wittingen
Made in West Germany by PolyGram by PDO/Fabrique en RFA

MONO 415 666-2 GH



WILHELM
FURTWÄNGLER



© 1985

LUDWIG VAN BEETHOVEN
(1770-1827)

Symphonie Nr. 7 A-dur op. 92
Symphony no. 7 in A major, op. 92
Symphonie n° 7 en la majeur, op. 92
Sinfonia n. 7 in la maggiore, op. 92

- 1. Poco sostenuto - Vivace [13'17]
- 2. Allegretto [10'41]
- 3. Presto [8'35]
- 4. Allegro con brio [7'16]

Symphonie Nr. 8 F-dur op. 93
Symphony no. 8 in F major, op. 93
Symphonie n° 8 en fa majeur, op. 93
Sinfonia n. 8 in fa maggiore, op. 93

- 1. Allegro vivace e con brio [8'02]
- 2. Allegretto scherzando [4'30]
- 3. Tempo di Menuetto [5'36]
- 4. Allegro vivace [7'48]

BERLINER PHILHARMONIKER

Konzertmitschnitt · Live recording · Enregistrement public · Registrazione dal vivo

Aufnahme/Recording/Enregistrement/Registrazione: Berlin, Trianon-Palast, 14. 4. 1953 (Sender Freies Berlin)



© 1985 Polydor International GmbH, Hamburg

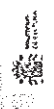
Printed in West Germany by Imprimé en RFA par Neef, Wittigen · Made in West Germany / Fabrique en RFA

415 666-2 GH

BEETHOVEN: SYMPHONIES NOS. 7 & 8
BERLINER PHILHARMONIKER/FURTWÄNGLER

MONO

**"PARA AMANTES
DEL CINE DE AVENTURAS
CON SABOR AUTÉNTICO"**
FOTOGRAFÍAS



**BASADA EN LAS NOVELAS
DE ARTURO PEREZ-REVERTE
"LAS AVENTURAS DEL CAPITÁN ALATRISTE"**

En la España Imperial del siglo XVII, Diego Alatríste, valeroso soldado al servicio de su majestad, combate en las frías tierras de Flandes.

A su regreso a Madrid, Alatríste se encuentra con un imperio moribundo. La corte de Felipe IV, dominada por las intrigas y la corrupción, es manejada a su antojo por el Conde Duque de Olivares. Con el apoyo de la Santa Inquisición, el propio Alatríste que malvive vendiendo su espada, es contratado junto a otro mercenario, el italiano Guaterrió Malatesta, para dar muerte a dos misteriosos personajes que vagan de incognito a Madrid. El destino de Alatríste quedará marcado cuando un movimiento turco en el siniestro erango de la península le vida a los dos extranjeros y enfrenta a Alatríste a un peligroso batallón de Gue. Alatríste deberá vencer a los turcos y salvar a España.

DUPLO DE DVD, CROMADO 44x54, TINTOS: COLORES

IDIOMAS: CASTELLANO 5.1 | | SUBTÍTULOS: INGLÉS

20th Century Fox Home Entertainment
CASSIO ESTUDIOS
ORIGIN

DIPLO DE DVD DE LAS NOVELAS DE UN SOLA OTRA
ESCRITAS POR ARTURO PEREZ-REVERTE

16-9 PAL

No recomendada para menores de 7 años. I.C.A.A.: 96415. DEPOSITO LEGAL: M-47741-2006

BLANA ANAYA / JAVIER CÁMARA / ANTONIO DECHENT / JUAN ECHANOVE / EDUARDO FERNÁNDEZ / XIAODINA GIL / PILAR LÓPEZ DE AVILA / EDUARDO NORIEGA / BLANCA PORTILLO / UNAX UGALDE / ENRICO LO VERSO

PRODUCCIÓN POR ESTUDIOS PICASSO / ORIGIN PC Y UNIVERSAL GLOBAL NETWORKS

COPIADO POR JOSÉ LUIS PÉREZ / MONTAJE FRANCISCA SAKTORI / SONIDO MASTRO PIERRE GAMET

DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: CAUSTINA ZUMUTRAGA / MÚSICA: ROQUE BAYOS / DISTRIBUCIÓN: UNIVERSAL PERNÁNDEZ

EDITADO POR PEPÉ SALCEDO / EDICIÓN DE FONIDOS: PACO FERNÁNDEZ / MONTAJE: INIGO MARCO BELÉN / ATENCIÓN AL CLIENTE: ANTONIO CARDENAL / ALVARO AUGUSTIN / INGENIERÍA DE SONIDO: ANTONIO ALVARO AUGUSTIN

ENCUADRA Y DISTRIBUYE: FOX AGUSTÍN DÍAZ YANES

www.fox.es

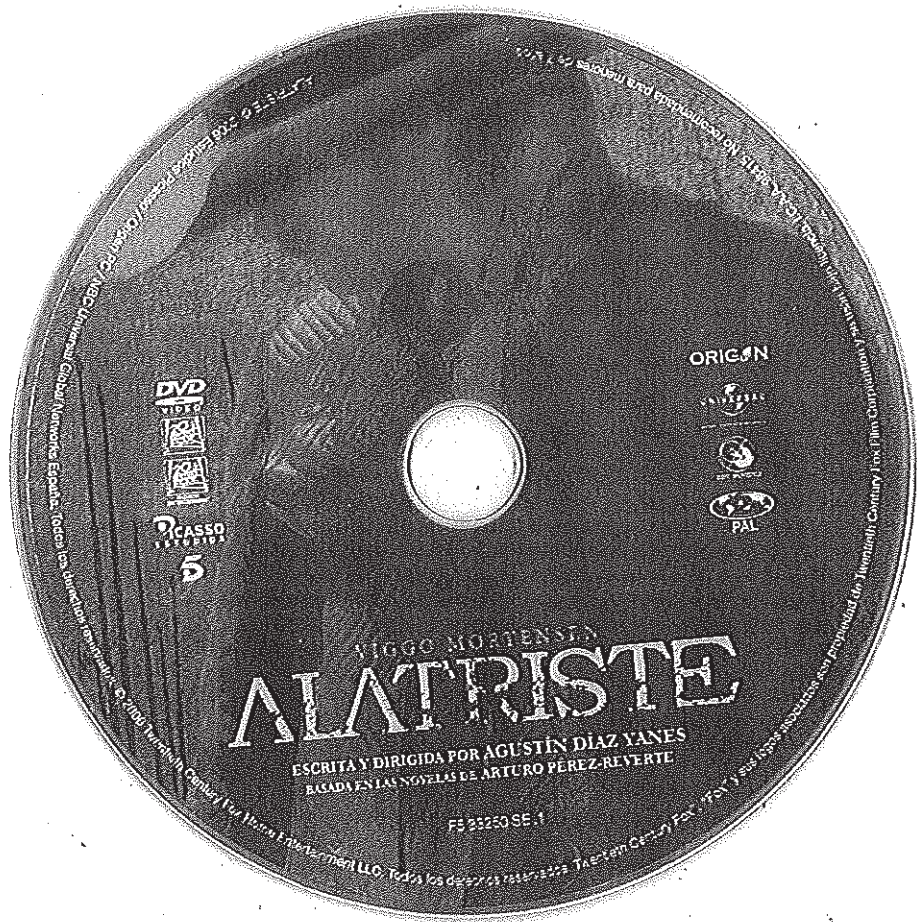
VICGO MORTENSEN ALATRISTE

ESCRITA Y DIRIGIDA POR AGUSTÍN DÍAZ YANES
BASADA EN LAS NOVELAS DE ARTURO PEREZ-REVERTE



F5-S5SR
3825010





© 2006 Turner Entertainment Company / The Home Entertainment L.L.C. Todos los derechos reservados. All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of Turner Entertainment Company / The Home Entertainment L.L.C. Todos los derechos reservados. All Rights Reserved.

ORION

DVD VIDEO

CASASO

5

VIGGO MORTENSEN

ALATRISTE

ESCRITA Y DIRIGIDA POR AGUSTIN DIAZ YANES

BASADA EN LAS NOVELAS DE ARTURO PEREZ-REVERTE

F5 23220 SE 1

PROCESADO EN PAL

Surcos *al natural*

Número
Ordinary
2011

Prevenir antes que curar, incendios forestales en Aragón

El rol de los
servicios de
extinción

La gestión
de los recursos

La importancia
de la prevención

El rol de los
servicios de
extinción

Múltiples
estrategias
de prevención

La importancia
de la prevención

Gestión
de los recursos

El rol de los
servicios de
extinción



Edita:



Directora
Gloria Frago

Consejo de Redacción
Javier Rincón, Pablo Munilla, Jesús Nogués, Luis Marruedo, Enrique Novates, Francisco Javier Martínez Baigorri, Mónica Bardaji, Miguel Ángel Ena, José Francisco Aranda, Miguel Ángel Clavero, Luis Miguel Ginto, Concepción Gil Legaz, Miguel Ángel Mainar, Susana Escobar, Eduardo Viñuales

Suscripciones a la publicación y publicidad
Sociedad Aragonesa de Gestión Agroambiental (SARGA)
Teléfono: 976 30 22 68
Correo electrónico:
surcosalnatural@sarga.es

Diseño e impresión
Tipolinea

Depósito Legal:
Z-1.856-2012

Imagen de portada: Jaime Pelegri

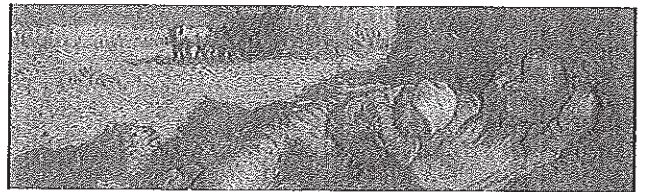
Sus datos personales se obtienen para formar parte de ficheros responsabilidad de Sociedad Aragonesa de Gestión Agroambiental (SARGA), único destinatario de la información aportada voluntariamente por usted. Estos ficheros se utilizan exclusivamente para gestionar el envío de la revista agraria "Surcos al Natural". Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición podrán ser ejercidos mediante escrito dirigido a Plaza Antonio Beltrán Martínez 1, edificio El Trovador, planta 3. 50002 Zaragoza o en lopd@sarga.es. En cualquier momento, si usted no desea recibir más esta publicación indíquelo escribiendo un correo electrónico a la dirección surcosalnatural@sarga.es, o a través de correo postal en la dirección anteriormente indicada.

Actualidad al natural



Agenda.....	4
Editorial	5
Tema central: Incendios forestales en Aragón.....	6
Actualidad del departamento.....	10

Aproximación al natural

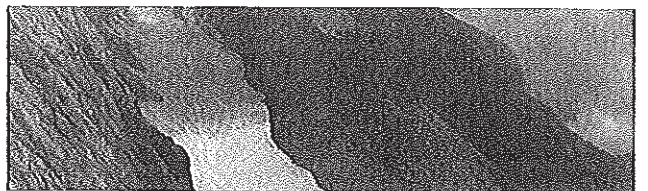


Nuestro agro: El destino de la fruta en Aragón.....	13
Nuestra fauna: Buitres y otras aves carroñeras	15
Nuestra flora: Árboles singulares y crujiente aragonés....	18
Entrevista: Modesto Lobón, consejero de Agricultura, Ganadería y Medio Ambiente.....	21
Nuestra ganadería: Ganaderías singulares de Aragón....	24
Estrategia de la Agroindustria página	27
Nuestro desarrollo rural: La mujer en el medio rural.....	28

Sentir al natural

Pasamos un día con... Técnico del Centro de Recuperación de Fauna Silvestre	31
De paseo por... Las viñas de los Mallos de Riglos.....	32
Estuvimos en	34
Cuidamos nuestro entorno	35
Para los peques.....	36

Aragón y el mundo al natural



Una vuelta al mundo	37
Nuestros paisajes: Ordesa y Monte Perdido.....	39
Gastronomía y alimentación: Cómo reconocer un producto DO.....	41
El yogur de oveja, nueva figura C'altal	42
Gestión de residuos comarcales.....	43

Participación al natural

Curiosidades	45
Instantes y paisajes rurales	46
El Departamento responde	46

Agenda

04094
2012



Nos presentamos

Seguramente usted se preguntará ahora mismo... ¿qué publicación es ésta? ¿"Natural de Aragón"? ¿"Surcos de Aragón"? Aquí tiene la respuesta: ambas. Y es que la publicación que tiene en sus manos, "Surcos al natural", aúna el espíritu agrario y medioambiental de nuestra Comunidad. Esta revista, publicación del Departamento de Agricultura, Ganadería y Medio Ambiente del Gobierno de Aragón, pretende darle a conocer nuestro territorio, su actividad rural, sus gentes, sus paisajes, y su naturaleza. Todo ello desde un prisma informativo, divulgativo, y de sensibilización hacia una población que debe concienciarse de la importancia de ambos medios (rural y natural) y su dependencia mutua.

Con el fin de que usted, como suscriptor, pueda disfrutar de esta publicación, el Departamento ha unificado las bases de datos (direcciones postales) de los lectores de sus dos anteriores publicaciones. De ahí que ahora mismo disponga de este ejemplar en su casa de manera gratuita, y del que podrá disponer trimestralmente como ocurría con las anteriores revistas. Esperamos que disfrute de este nuevo proyecto que comenzamos de una manera muy ilusionante.

Publicaciones

Guía de la flora del Prepirineo y el Somontano aragonés

Javier Puente. Edita: Consejo de Protección de la Naturaleza de Aragón. Zaragoza, 2012. 206 páginas.



La guía de la flora del Prepirineo y el Somontano es un libro con más de 300 fotografías a todo color, que dan la oportunidad a cualquier aficionado a la naturaleza a poder adentrarse sin grandes dificultades en el rico y variado mundo de las plantas silvestres de esta zona de la geografía aragonesa.

Su contenido se divide en tres partes. Una primera de introducción a la geografía, la geología y el clima de este territorio. Otra en la que se describen mediante amenos textos y numerosas imágenes las principales formaciones vegetales así como cada una de las plantas más representativas de estos ambientes naturales. Y otra tercera en la que se proporciona al lector un glosario botánico que, sin duda, ayudará a comprender mejor las descripciones técnicas que se puedan hallar en el contenido de este manual naturalista.

Terneros de engorde. Alternativas al uso de antibióticos

Diego Moya Fernández y Sergio Calsamiglia. Edita: Editorial Agrícola Española. 65 páginas.



Tras la prohibición del uso de antibióticos de forma rutinaria en el vacuno de engorde, los esfuerzos de buena parte de la comunidad científica se han centrado en el estudio de aspectos nutricionales, fisiológicos y del manejo de las dietas, así como en el desarrollo de aditivos naturales capaces de sustituir los efectos de dichos antibióticos sobre la digestión de los alimentos, como levaduras, extractos de cultivos, extractos naturales de plantas o tratamientos con anticuerpos. La publicación profundiza en todos estos aspectos, que pueden ser de gran interés para veterinarios y ganaderos.

Agenda



Celebración del Día Mundial de las Aves
Centros de Interpretación de la Red Natural de Aragón



Salón Aragonés del Turismo
Feria de Zaragoza



Salón de Caza, Pesca, Naturaleza y Deportes de Aventura
Feria de Zaragoza



Feria de Otoño
Biescas



Fitruf, feria de la trufa de Sarrión
Sarrión

Editorial

Agroindustria, la palanca clave de nuestras tierras

Cuando se comparan los datos referentes a la facturación agraria y a la producción agroindustrial, así como su participación en el Producto Interior Bruto y en el Valor Añadido de Aragón con el resto de España, se llega a la conclusión de que, demostrando el campo aragonés una potencia productiva superior a la media nacional, su agroindustria se encuentra claramente por debajo.

Una conclusión similar arroja la comparación de Aragón con algunas de las Comunidades Autónomas limítrofes. Cataluña y Navarra tiene una situación cinco y tres veces mayor a la nuestra.

Y si nos atenemos a la proporción de superficie dedicada al regadío, que, como es sabido, constituye la mejor materia prima para una agroindustria de calidad con productos de alto valor añadido, observamos que tanto La Rioja como Cataluña tienen proporciones superiores, y, mucho más aún, Comunidades como Murcia o Valencia.

Este cuadro pone de manifiesto el amplio recorrido de mejora que la agroindustria tiene en Aragón y la importancia de que sobre ella se concentre la atención política y social. Porque la agroindustria no es sólo un factor económico de primera magnitud, sino que además, es un elemento de fijación de población y vertebración del territorio.

Teniendo en cuenta además que la preocupación por la agroindustria, dada su estrecha relación con el regadío, termina por desembocar en la desazón por el agua y por la sequía que con tanta frecuencia azota a Aragón, y de una manera particularmente dramática en estos momentos, puede afirmarse que el desafío que ella supone para esta Comunidad, engloba la trilogía de desafíos que constituyen la más apremiante reivindicación de Aragón en estos momentos: las obras del Pacto del Agua, la vertebración territorial, y el desarrollo rural.

Por todo ello, un plan estratégico para desarrollar la agroindustria en Aragón puede, en primer lugar, encauzar y potenciar la exigencia de conclusión de esas obras de regulación, en virtud de las cuales nuestra Comunidad vería incrementada en más de mil cien hectómetros cúbicos su capacidad de embalse, con la garantía de cultivo que ello supondría. Además, puede ser un magnífico aglutinante para la proyección exterior de las denominaciones de origen y marcas de calidad de nuestros productos. Y por último, representaría una forma elocuente de expresión de la "marca Aragón" que, integrada en la "marca España", podría dar la vuelta al mundo predicando la bondad de nuestra gastronomía y el potencial de nuestro territorio.

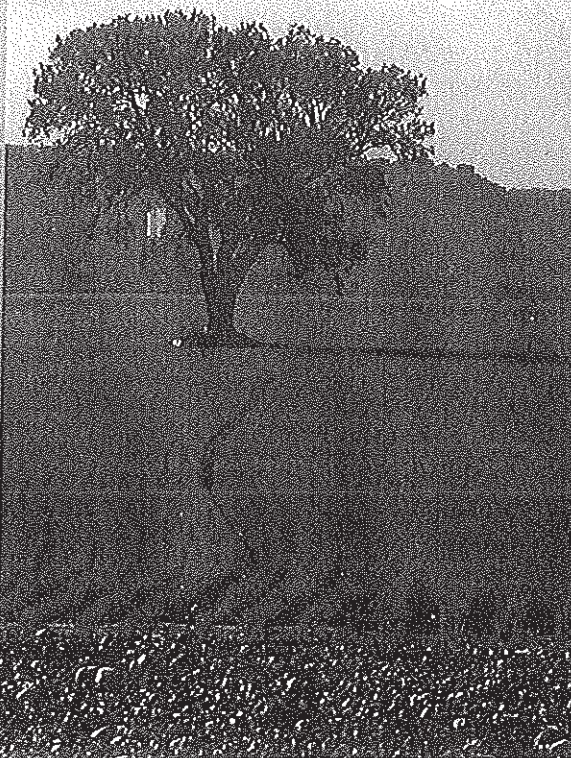
Si a eso unimos la amplitud de nuestros paisajes y la belleza de nuestros espacios naturales protegidos, se puede configurar una interesante oferta turística que, junto con el atractivo económico de la agroindustria, ponga en valor el territorio aragonés.

Como es sabido, la clave de toda acción estratégica en cualquier combate consiste en apoyarse en los puntos fuertes propios para incidir desde ellos en los puntos débiles del adversario. En este combate que Aragón tiene que librar contra el desempleo, como primera urgencia social, el territorio - uno de los auténticos puntos fuertes de Aragón - puede servir de base sólida para lanzar a la agroindustria y la inquietud medioambiental, en una acción política decidida, que cree riqueza, fije población y vertebre el territorio.



Modesto Lobón Sobrino
Consejero de Agricultura,
Ganadería y Medio Ambiente

La agroindustria no es sólo un factor económico de primera magnitud, sino que además, es un elemento de fijación de población y vertebración del territorio



Revista disponible en Internet

URL: <http://www.aragon.es/surcosalnatural.es>



webs a-z | Suscripción

aragon.gob.es

texto a buscar...

BUSCAR

Búsqueda avanzada

A+ A-



Estás en: Departamentos y Organismos Públicos / Desarrollo Rural y Sostenibilidad / Publicaciones Electrónicas / Revista Surcos al Natural

Desarrollo Rural y Sostenibilidad

- En portada
- Estructura
- Planes y actuaciones
- Contacto
- Red de Oficinas Comarcales
- Novedades

Áreas genéricas

- Legislación
- Publicaciones Electrónicas
- Contratación Pública
- Premios
- Ayudas y subvenciones

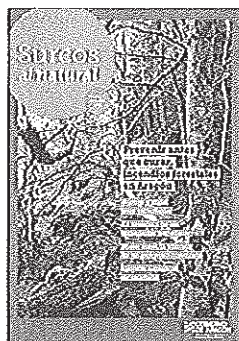
Áreas Temáticas

- Agricultura
- Atmósfera
- Biodiversidad
- Calidad agroalimentaria
- Cambio Climático
- Caza
- PAC - Condicionabilidad
- Desarrollo Rural
- Educación y Sensibilización Ambiental
- Estadísticas agrarias
- Exposición y comunicación



Revista Surcos al Natural

Revista especializada en el sector agroambiental editada por el Departamento



Esta revista es continuación de las anteriores publicaciones "Surcos" y "Natural de Aragón".

El Gobierno de Aragón promueve la sensibilización de la población aragonesa que debe seguir concienciándose de la importancia del medio rural y natural y su dependencia mutua.

Suscripción gratuita:

para recibir la revista por correo electrónico puede [suscribirse en esta página](#)

Más información (anuncios, etc...) tño: 978 302268 / 978 070000

- Núm. 7 - junio 2015 - (10 MB)
- Núm. 6 - diciembre 2014 - (24 MB)
- Núm. 5 - julio 2014 - (14 MB)
- Núm. 4 - diciembre 2013 - (7 MB)
- Núm. 3 - julio 2013 - (4 MB)
- Núm. 2 - febrero 2013 - (12 MB)

Actas del
II Coloquio Internacional
de la Asociación
de Cervantistas

Alcalá de Henares
6-9 noviembre 1989

ACTAS DEL SEGUNDO COLOQUIO INTERNACIONAL
DE LA ASOCIACIÓN DE CERVANTISTAS

(II-CIAC)

Colección
HISPANISTAS. Creación, Pensamiento, Sociedad

SERIE CERVANTINA
de la Asociación de Cervantistas

Actas II

La presente edición se ha realizado con la ayuda del Centro de la Letras Españolas de la Dirección General del Libro y Bibliotecas, Ministerio de Cultura, y del Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

ACTAS
DEL SEGUNDO COLOQUIO INTERNACIONAL
DE LA ASOCIACIÓN DE CERVANTISTAS

Alcalá de Henares
6-9 nov. 1989

(II-CIAC)

Con el patrocinio
del Ayuntamiento y la Universidad
de Alcalá de Henares
y
con la cooperación
de la Caja de Madrid

Primera edición: mayo 1991

© Asociación de Cervantistas, 1991

© Editorial Anthropos, 1991

Edita: Editorial Anthropos. Promat, S. Coop. Ltda.

Via Augusta, 64-66 entol. 08006 Barcelona

ISBN: 84-7658-245-5

Depósito legal: B. 10.099-1991

Impresión: Novagràfik. Puigcerdà, 127. 08019 Barcelona

Fotocomposición: Seted, Sant Cugat del Vallès

Impreso en España - *Printed in Spain*

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia, o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

NOTA PRELIMINAR

Apenas transcurrido un año de su celebración (6-9 noviembre 1989), aparecen estas Actas del II Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas, más nutridas que las del I Coloquio de 1988 y, en especial, casi completas: es decir, íntegras, pues solamente deja de publicarse aquí una sola ponencia, conforme se había convenido ya previamente con su autor.

Siguiendo la misma pauta iniciada con la publicación de las anteriores Actas, se guarda, en la composición del libro, el mismo orden observado en la exposición durante el Coloquio; y no se ha creído prudente desechar ningún trabajo de los presentados, por las mismas razones apuntadas ya en otra ocasión: a saber, no sólo la inseguridad en nuestros propios juicios valorativos por culpa de esta espesa selva constituida por la bibliografía cervantina, sino también la conveniencia de dar una oportunidad a los jóvenes estudiosos, destinados, por rigurosa ley natural, a reemplazarnos el día de mañana.

Es reconfortante comprobar que los esfuerzos de los organizadores hallan tan buena respuesta entre los cervantistas. Cuando se escriben estas líneas (noviembre de 1990) el número de asociados ya se acerca al medio millar y (sin contar las 12 ponencias) de las 55 comunicaciones de este Coloquio, aparte de las debidas a profesores españoles, 12 han venido de USA y entre las restantes hay cuatro que provienen de Italia, tres de Inglaterra, dos de Argentina y una de China, Japón, México, Polonia y Yugoslavia. Nuestro mayor deseo sería que estos Coloquios fueran el exponente más claro del afán de colaboración entre los cervantistas de todo el mundo.

No debemos cerrar esta breve nota sin hacer público que si la celebración de estos Coloquios y su continuación ha sido y esperamos que siga siendo posible, se debe a la generosa protección ininterrumpida, año tras año, de las Autoridades responsables del Ayuntamiento y de la Universidad de Alcalá de Henares, y a otras aportaciones esporádicas, pero siempre apreciables; de otras entidades, como la Caja de Madrid y Perlas Majóricas.

Por la Comisión Organizadora,
José M.^a Casasayas

ÍNDICE GENERAL

Nota preliminar, por José M. Casasayas	7
II Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas:	
Programa de los actos celebrados	9

PONENCIAS

JUAN BAUTISTA DE AVALLE-ARCE (EEUU): El bachiller Sansón Carrasco	17
CARLOS ROMERO MUÑOZ (Italia): La invención de Sansón Carrasco	27
MONIQUE JOLY (Francia): Las burlas de don Antonio. En torno a la estancia de don Quijote en Barcelona	71
ALBERTO PORQUERAS MAYO (EEUU): Cervantes y la teoría poética	83
MAXIME CHEVALIER (Francia): Sobre crítica del <i>Quijote</i>	99
HELENA PERCAS DE PONSETI (EEUU): Cervantes y su sentido de la lengua: traducción	111
JACQUES JOSET (Bélgica): De la familia de don Quijote y de la sobrina de éste o «Familles, je vous hais!» (André Gide)	123
AUGUSTIN REDONDO (Francia): Parodia, creación cervantina y transgresión ideológica: el episodio de Basilio en el <i>Quijote</i>	135
FCO. MÁRQUEZ VILLANUEVA (EEUU): La interacción Alemán-Cervantes	149
EDWIN WILLIAMSON (Inglaterra): El juego de la verdad en <i>El casamiento engañoso</i> y <i>El coloquio de los perros</i>	183
AURORA EGIDO (Zaragoza): El <i>Persiles</i> y la enfermedad de amor	201

COMUNICACIONES

JUANA TOLEDANO MOLINA (Córdoba): Una novela cervantina del siglo XVIII: la <i>Historia del más famoso escudero Sancho Panza, después de la muerte de don Quijote de la Mancha</i>	227
IGNACIO ELIZALDE (Bilbao): Cervantes y las novelas galdosianas	233
JESÚS G. MAESTRO (Oviedo): Miguel de Cervantes, Miguel de Unamuno: el <i>Quijote</i> desde la experiencia de la estética de la recepción de 1898	241
ANTONIO MARCO GARCÍA (Sitges): El <i>Cervantes</i> de Elie Faure	265

MARGARITA SMERDOU ALTOLAGUIRRE (Madrid): Cervantes en la generación del 27 (Esbozo de un libro)	273
BEATRIZ ENTENZA DE SOLARE (Madrid): Aportaciones de María Rosa Lida de Malkiel al cervantismo	281
ANIANO PEÑA (EEUU): Sobre el cervantismo de Américo Castro	285
MIRJANA POLIĆ BOBIĆ (Yugoslavia): Sobre los motivos cervantinos en dos novelas de José Joaquín Fernández de Lizardi	293
MARIO DAMONTE (Italia): Cervantes y Génova	301
KAZIMIERZ SABIĆ (Polonia): La recepción de la obra de Cervantes en Polonia en el periodo de la Ilustración y el Romanticismo (1781-1855)	307
LIU XIAOPEI (China): Cervantes en China	319
ANTONIO FERNÁNDEZ FERRER (Alcalá de Henares): La «abismación» cervantina en la literatura hispanoamericana	327
ISAÍAS MORAGA RAMOS (Zaragoza): Salud, enfermedad y muerte en el <i>Quijote</i>	337
ALBERT A. SICROFF (EEUU): En torno al <i>Quijote</i> como «obra cómica»	353
ANNE J. CRUZ (EEUU): La desaparición de don Quijote: unidad estructural y transformación de personajes en el <i>Quijote</i>	367
SANTIAGO A. LÓPEZ NAVIA (Madrid): «Contra todos los fueros de la muerte»: las resurrecciones de don Quijote en la narrativa quijotesca hispánica	375
EDUARDO URBINA (EEUU): Sobre la parodia y el <i>Quijote</i>	389
JOSÉ ÁNGEL ASCUNCE ARRIETA (San Sebastián): Los discursos en el <i>Quijote</i> : el hallazgo de una búsqueda narrativa	397
JUAN PAREDES NÚÑEZ (Granada): Los cuentos del <i>Quijote</i>	411
ANA L. BAQUERO ESCUDERO (Murcia): Tres historias intercaladas y tres puntos de vista distintos en el primer <i>Quijote</i>	417
ALISON WEBER (EEUU): Padres e hijas: una lectura intertextual de <i>La historia del cautivo</i>	425
ALICIA PARODI (Argentina): El episodio del cautivo, poética del <i>Quijote</i> : verosímiles transgredidos y diálogo para la construcción de una alegoría	433
WILLIAM A. STAPP (EEUU): La curiosidad, entrada a lo vedado	443
LUIS MARIANO ABAD MERINO (Murcia): Un elemento paródico en la primera salida de don Quijote	449
JUAN DIEGO VILA (Argentina): Don Quijote y Teseo en el laberinto ducal	459
ANTHONY CLOSE (Inglaterra): Fiestas palaciegas en la Segunda Parte del <i>Quijote</i>	475
GIUSEPPE GRILLI (Italia): A propósito del <i>Quijote</i> , II, 18	485
DOMINICK FINELLO (EEUU): Sobre la genealogía rústica de Sancho Panza	493
PILAR BERRIO MARTÍN-RETORTILLO (Madrid): Simplicidad, ingenuidad y temperamentalidad en el lenguaje de Sancho	501
FRANCISCO MARTÍ-HERNÁNDEZ (Murcia): Metáfora y religión en el <i>Quijote</i>	511
LINA RODRÍGUEZ CACHO (Madrid): <i>Don Olivante de Laura</i> como lectura cervantina: dos datos inéditos	515

JOSEPH L. LAURENTI (EEUU): Fondos raros: ediciones y traducciones de <i>Don Quijote de la Mancha</i> (siglo XVII) en la Newberry Library de Chicago	527
ANTHONY G. LO RÉ (EEUU): Las primeras ediciones inglesas de <i>Don Quixote</i> , 1612-1620	541
ANA M. DOTRAS (EEUU): La fina sonrisa cervantina	553
JAUME GARAU AMENGUAL (Palma de Mallorca): El tratamiento del paisaje natural en el <i>Quijote</i>	559
RAFAEL SÁNCHEZ SARMIENTO (Italia): Revisión del <i>Quijote</i> : ilusión, desengaño, nostalgia	567
JOSÉ AMEZCUA (México): El <i>Quijote</i> de 1605 desde la visión de la Edad dorada	575
AMPARO DE JUAN BOLUFER (La Coruña): Orden, velocidad y frecuencia en la narración del <i>Quijote</i> de 1605	583
IDOYA PUIG (Inglaterra): Contribución al estudio de la ideología de Cervantes: relaciones humanas en las <i>Novelas ejemplares</i>	601
MARÍA JOSÉ GARCÍA DEL CAMPO (Alcalá de Henares): Elementos bizantinos en tres novelas ejemplares de Cervantes	609
ÁNGEL M. GARCÍA GÓMEZ (Inglaterra): Una historia sefardí como posible fuente de <i>La española inglesa</i> de Cervantes	621
SANDRA L. NIELSEN (EEUU): El simbolismo de la cruz en <i>La fuerza de la sangre</i>	629
(LAURA GÓMEZ ÍÑIGUEZ (Madrid): Humor cervantino: <i>El celoso extremeño</i>	633
FRANCES LÜTTIKHUIZEN (Barcelona): ¿Ante otra reimpresión de Cuesta?	641
JOSÉ MANUEL MARTOS (Portbou): Algunas notas sobre las rimas, el texto y un tema de <i>La Numancia</i>	647
PEDRO RUIZ PÉREZ (Córdoba): Dramaturgia, teatralidad y sentido en <i>La casa de los celos</i>	657
FELICIANA PALACIOS MARTÍNEZ (Valencia): Teoría y práctica teatral cervantinas	673
MARÍA FRANCISCA FRANCO CARRILERO (Murcia): Orígenes y actualidad de <i>El retablo de las maravillas</i> (en torno a la simbología del entremés)	685
KENJI INAMOTO (Japón): <i>Melisendra</i> , entremés una vez atribuido a Cervantes	691
JUAN CARLOS DE MIGUEL Y CANUTO (Valencia): Los moldes de la tradición oral en los personajes y antropónimos de los entremeses cervantinos	695
CATHERINE SORIANO (Madrid): Tiempo, modo y voz en <i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	709
ANTONIO CRUZ CASADO (Córdoba): Una revisión del desenlace del <i>Persiles</i>	719
ELIAS L. RIVERS (EEUU): <i>Viaje del Parnaso</i> : una posible introducción	727
MARÍA A. ROCA MUSSONS: Antonio de Ló Frasso: un itinerario tipológico en el <i>Viaje del Parnaso</i> de Cervantes	731
PILAR MANERO SOROLLA (Barcelona): Aproximaciones al estudio del petrarquismo en la poesía de Cervantes: la configuración imaginística del amante	755

IFLA/UNESCO Multicultural Library Manifesto

The Multicultural Library – a gateway to a cultural diverse society in dialogue

All people live in an increasingly heterogeneous society. There are more than 6,000 different languages in the world. The international migration rate is growing every year resulting in an increasing number of people with complex identities. Globalization, increased migration, faster communication, ease of transportation and other 21st century forces have increased cultural diversity in many nations where it might not have previously existed or has augmented the existing multicultural makeup.

“Cultural Diversity” or “Multiculturalism” refers to the harmonious co-existence and interaction of different cultures, where “culture should be regarded as the set of distinctive spiritual, material, intellectual and emotional features of society or a social group, and that it encompasses, in addition to art and literature; lifestyles, ways of living together, value systems, traditions and beliefs”. Cultural diversity or multiculturalism is the foundation of our collective strength in our local communities and in our global society.

Cultural and linguistic diversity is the common heritage of humankind and should be cherished and preserved for the benefit of all. It is a source for the exchange, innovation, creativity, and peaceful coexistence among peoples. “Respect for the diversity of cultures, tolerance, dialogue and cooperation, in a climate of mutual trust and understanding are among the best guarantees of international peace and security”. Therefore, libraries of all types should reflect, support and promote cultural and linguistic diversity at the international, national, and local levels, and thus work for cross-cultural dialogue and active citizenship.

As libraries serve diverse interests and communities, they function as learning, cultural, and information centres. In addressing cultural and linguistic diversity, library services are driven by their commitment to the principles of fundamental freedoms and equity of access to information and knowledge for all, in the respect of cultural identity and values.

Principles

Each individual in our global society has the right to a full range of library and information services. In addressing cultural and linguistic diversity, libraries should:

- serve all members of the community without discrimination based on cultural and linguistic heritage;
- provide information in appropriate languages and scripts;
- give access to a broad range of materials and services reflecting all communities and needs;

- employ staff to reflect the diversity of the community, who are trained to work with and serve diverse communities.

Library and information services in a culturally and linguistically diverse context include both the provision of services to all types of library users and the provision of library services specifically targeted to underserved cultural and linguistic groups. Special attention should be paid to groups which are often marginalized in culturally diverse societies: minorities, asylum seekers and refugees, residents with a temporary residence permit, migrant workers, and indigenous communities.

Missions of multicultural library services

In a culturally diverse society focus should be on the following key missions, which relate to information, literacy, education and culture:

- promoting awareness of the positive value of cultural diversity and fostering cultural dialogue;
- encouraging linguistic diversity and respect for the mother tongue;
- facilitating the harmonious coexistence of several languages, including learning of several languages from an early age;
- safeguarding linguistic and cultural heritage and giving support to expression, creation and dissemination in all relevant languages;
- supporting the preservation of oral tradition and intangible cultural heritage;
- supporting inclusion and participation of persons and groups from all diverse cultural backgrounds;
- encouraging information literacy in the digital age, and the mastering of information and communication technologies;
- promoting linguistic diversity in cyberspace;
- encouraging universal access to cyberspace; supporting the exchange of knowledge and best practices with regard to cultural pluralism.